



**Université du Québec
en Abitibi-Témiscamingue**



Réseau de recherche et de connaissances
relatives aux peuples autochtones
Aboriginal People Research
and Knowledge Network

Les Inuit et le Monde Autochtone

17^e Congrès d'études Inuit

**Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue
Pavillon des Premiers-Peuples, Campus de Val-d'Or
675, 1^{re} Avenue
Val-d'Or, QC J9P 1Y3
28-30 octobre 2010**

Inuit People and the Aboriginal World

17th Inuit Studies Conference

**Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue
First Peoples Pavilion, Val-d'Or Campus
675 1st Avenue
Val-d'Or, QC J9P 1Y3
October 28-30, 2010**

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

Page

| | |
|---|----|
| ACTIVITÉS D'ACCUEIL ET CULTURELLES / WELCOMING AND CULTURAL ACTIVITIES..... | 3 |
| SÉANCES PLÉNIÈRES / PLENARY SESSIONS..... | 4 |
| HORAIRE | 5 |
| SCHEDULE | 6 |
| | |
| MERCREDI 27 OCTOBRE 2010 / WEDNESDAY, OCTOBER 27, 2010..... | 7 |
| JEUDI 28 OCTOBRE 2010 / THURSDAY, OCTOBER 28, 2010..... | 8 |
| VENDREDI 29 OCTOBRE 2010 / FRIDAY, OCTOBER 29, 2010 | 19 |
| SAMEDI 30 OCTOBRE 2010 / SATURDAY, OCTOBER 30, 2010 | 30 |

ACTIVITÉS D'ACCUEIL ET CULTURELLES / WELCOMING AND CULTURAL ACTIVITIES

MERCREDI 27 OCTOBRE 2010 / WEDNESDAY, OCTOBER 27, 2010

| | |
|------------------------------|--|
| 17 h - 19 h Voir / See p. | Entrée principale / Main entrance Inscription au Pavillon des Premiers-Peuples de l'UQAT / Registration at the UQAT First Peoples Pavilion |
|------------------------------|--|

JEUDI 28 OCTOBRE 2010 / THURSDAY, OCTOBER 28, 2010

| | |
|--|--|
| À partir de / From 8 h Voir / See p. | Entrée principale / Main entrance Inscription au Pavillon des Premiers-Peuples de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT) Registration at the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT) First Peoples Pavilion |
|--|--|

| | |
|----------------------------------|---|
| 8 h 30 - 9 h 30 Voir / See p. | Salle aux usages multiples (SUM) / Multipurpose room (MPR) Introduction du Congrès / Conference Introduction Mme Gisèle Maheux Comité organisateur du 17 ^e Congrès d'études Inuit, Professeure associée, UQAT Accueil / Welcoming M. Lucien Wabanonik Grand chef, Conseil tribal de la Nation Algonquine Anishinabeg Grand Chief, Algonquin Anishinabeg National Tribal Council Mr. Norman Young Grand chef, Secrétariat de la Nation Algonquine Grand Chief, Algonquin Nation Secretariat Mots de bienvenue / Words of Welcome M. Denis Martel Vice-recteur à l'enseignement et à la recherche de l'UQAT Vice-President of UQAT (Academics and Research) Mme Carole Lévesque Directrice du réseau DIALOG Director of the DIALOG Network |
|----------------------------------|---|

| | |
|------------------------------------|--|
| 12 h 30 - 13 h 30 Voir / See p. | Cafétéria du Cégep / Cegep Cafeteria et/and Local / Room 3230 (Version française / French version) Diner / Lunch Projection du film Qimmit : Un choc, deux vérité / Film showing : Qimmit : Un choc, deux vérités |
|------------------------------------|--|

| | |
|------------------------------|---|
| 17 h - 18 h Voir / See p. | SUM / MPR Cocktail, présentation des expositions, lancement de livre / Cocktail, presentation of the exhibitions, books release Exposition d'art inuit / Exhibition of Inuit art Les Inuit : Ce que l'art dit de nous / The Inuit: What Art Says About Us À voir jusqu'en juillet 2011 / To see until July 2011 Exposition de photos / Photo Exhibit Arviq! À la poursuite de la baleine boréale / Arviq! Chasing the Bowhead Whale À voir à la Salle de conférence (Local 4121) du 28 au 30 octobre / To see in Conference room (Room 4121) from October 28 to 30 Exposition / Exhibition Projet «Photovoice» de la communauté inuit de la ville d'Ottawa / Ottawa urban Photovoice Project À voir dans le corridor surplombant l'Agora du 28 au 30 octobre / To see in the corridor overlooking the Agora from October 28 to 30 |
|------------------------------|---|

| | |
|-----------------------|--|
| 20 h Voir / See p. | Théâtre Télébec, 125, rue Self, Val-d'Or Spectacle / Show Elisapie Isaac : There will be stars |
|-----------------------|--|

VENDREDI 29 OCTOBRE 2010 / FRIDAY, OCTOBER 29, 2010

| | |
|------------------------------|--|
| À partir de / From 8 h 30 | Entrée principale / Main entrance Inscription au Pavillon des Premiers-Peuples de l'UQAT / Registration at the UQAT First Peoples Pavilion |
|------------------------------|--|

| | |
|---------------------------------|---|
| 12 h - 13 h 30 Voir / See p. | Cafétéria du Cégep / Cegep Cafeteria et/and Local / Room 3230 (Version anglaise / English version) Diner / Lunch Projection du film : Qimmit : A Clash of Two Truths / Film showing : Qimmit : A Clash of Two Truths |
|---------------------------------|---|

| | |
|-----------------------|--|
| 15 h Voir / See p. | Local / Room 3202-A Présentation d'une œuvre d'art interactive / Presentation of an interactive art piece Virginia Barter : "Four Directions": Exploring family histories through the artistic use of photographs, texts, and maps |
|-----------------------|--|

| | |
|------------------------------|---|
| 18 h - 22 h Voir / See p. | Hôtel Forestel, 1001, 3 ^e avenue Est, Val-d'Or Banquet |
|------------------------------|---|

SAMEDI 30 OCTOBRE 2010 / SATURDAY, OCTOBER 30, 2010

| | |
|------------------------------|--|
| À partir de / From 8 h 30 | Entrée principale / Main entrance Inscription au Pavillon des Premiers-Peuples de l'UQAT / Registration at the UQAT First Peoples Pavilion |
|------------------------------|--|

| | |
|--------------------------|---|
| 12 h 30 Voir / See p. | SUM / MPR Annnonce du lieu du 18^e Congrès d'études Inuit / Announcement of the 18th Inuit Studies Conference venue Clôture du congrès / Conference ends |
|--------------------------|---|

SÉANCES PLÉNIÈRES / PLENARY SESSIONS

SUM et Diffusion simultanée Local 3233 / MPR and Simultaneous broadcast Room 3233

| | |
|--|--|
| <p>JEUDI 28 OCTOBRE 2010 / THURSDAY, OCTOBER 28, 2010</p> <p>9 h 30 - 10 h 30 Voir/See p.</p> | <p>A.1 Ouverture du congrès / Conference opening</p> <p>M. Donat Savoie Président d'honneur du 17^e Congrès d'études Inuit Honorary President of 17th Inuit Studies Conference</p> <p>Conférence d'ouverture / Opening conference M. Pita Aatami Président, Société Makivik, Nunavik, Canada President, Makivik Corporation, Nunavik, Canada</p> |
| <p>VENDREDI 29 OCTOBRE 2010 / FRIDAY, OCTOBER 29 2010</p> <p>9 h - 10 h 15 Voir/See p.</p> | <p>A.2 Conférence / Conference</p> <p>M. Zebedee Nungak Inuktituurniup Saturtaugasuarninga: Summary of Results & Recommendations of a Grassroots Survey For Revitalization of Inuktitut in Nunavik Directeur du département de langue, Institut culturel Avataq, Nunavik, Canada Director of Avataq Language Department, Avataq Cultural Institute, Nunavik, Canada</p> |
| <p>SAMEDI 30 OCTOBRE 2010 / SATURDAY, OCTOBER 30 2010</p> <p>9 h - 10 h 30 Voir/See p.</p> | <p>A.3 Conférence / Conference</p> <p>M. Aipilie Kenuayyak Les enjeux et les défis de l'éducation / Issues and Challenges of Education Commission scolaire Kativik, Directeur, École Ikaarvik, Nunavik, Canada Kativik School Board, Director, Ikaarvik School, Nunavik, Canada</p> |
| <p>SAMEDI 30 OCTOBRE 2010 / SATURDAY, OCTOBER 30 2010</p> <p>10 h 45 – 12 h 30 Voir/See p.</p> | <p>A.4 Table ronde: Penser et construire l'avenir des communautés... / Roundtable: To think and build the future of the communities...</p> <p>M. Fernand Roy La gouvernance au Nunavik / Nunavik's governance Négociateur, Secrétariat aux affaires autochtones, Gouvernement du Québec, Canada Negociator, Secrétariat aux affaires autochtones, Government of Quebec, Canada</p> <p>Mme Lene Kielsen Holm Les questions environnementales / Environmental issues Directrice, Développement durable, environnement et recherche, Conseil circumpolaire inuit (Groenland), Groenland Director, Sustainable Development, Environment and Research, Inuit Circumpolar Council (Greenland), Greenland</p> <p>Mme Lisa Koperqualuk La perspective des femmes / Women's point of view Présidente-fondatrice, Association des femmes du Nunavik, Nunavik, Canada Founder & director, Women's Association of Nunavik, Nunavik, Canada</p> <p>Mme Alicia Nalukturuk Éducation / Education Présidente, Commission Scolaire Kativik, Nunavik, Canada President, Kativik School Board, Nunavik, Canada</p> <p>M. Donat Savoie Conclusion Président d'honneur du 17^e Congrès d'études Inuit Honorary President of the 17th Inuit Studies Conference</p> |

| HORAIRE | | | | | | | | | | |
|---|--------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|---------------------|
| | Jeudi 28 octobre | | | | Vendredi 29 octobre | | | | Samedi 30 octobre | |
| | 9 h 30 -10 h 30 | 11 h -12 h 30 | 13 h 30 -15 h | 15 h 30 -17 h | 9 h -10 h 15 | 10 h 30 -12 h | 13 h 30 -15 h | 15 h 30 -17 h | 9 h -10 h 30 | 10 h 45 -12 h 30 |
| A. SÉANCES PLÉNIÈRES | A.1 p. | | | | A.2 p. | | | | A.3 p. | A.4 p. |
| B. COMMUNICATIONS LIBRES | | | | | | | | | | |
| 1. <i>Enjeux environnementaux et savoirs autochtones</i> | | | | B.1.1 p. | | B.1.2 p. | | B.1.3 p. | | |
| 2. <i>Médias, arts et culture</i> | | B.2.1 p. | B.2.2 p. | B.2.3 p. | | B.2.4 p. | | | | |
| 3. <i>Gouvernance locale, nationale et internationale</i> | | B.3.1 p. | | | | B.3.2 p. | | | | |
| 4. <i>Langue et identité</i> | | B.4.1 p. | B.4.2 p. | B.4.3 p. | | | | | | |
| 5. <i>Société, valeurs traditionnelles et contemporanéité</i> | | | B.5.1 p. | B.5.2 p. | | | | | B.5.3 p. | |
| 6. <i>Bien-être et santé</i> | | B.6.1 p. | B.6.2 p. | | | | | | | |
| 7. <i>Études linguistiques</i> | | | | | | B.7.1 p. | B.7.2 p. | B.7.3 p. | | |
| 8. <i>Éducation</i> | | | B.8.1 p. | B.8.2 p. | | | | | | |
| C. SESSIONS | | | | | | | | | | |
| 1. <i>Propriété intellectuelle et éthique</i> | | C.1.1 p. | C.1.2 p. | C.1.3 p. | | C.1.4 p. | | | | |
| 2. <i>Autorité, leadership et gouvernance</i> | | C.2.1 p. | C.2.2 p. | C.2.3 p. | | | | | C.2.4 p. | |
| 3. <i>La formation des enseignants inuit et des Premières Nations à l'université</i> | | | | | | C.3.1 p. | C.3.2 p. | C.3.3 p. | | |
| 4. <i>Communauté, mode de vie et changement chez les Nunatsiavutmiut</i> | | | | | | | C.4.1 p. | C.4.2 p. | | |
| 5. <i>Apprendre de la Commission de la vérité Qikiqtani</i> | | | | | | | C.5.1 p. | C.5.2 p. | | |
| D. ATELIERS | | | | | | | | | | |
| 1. <i>Dangereux savoirs: La perception inuit des changements climatiques remet en question l'orthodoxie scientifique</i> | | | D.1.1 p. | D.1.2 p. | | | | | | |
| 2. <i>Rêves et Démocratie : Revendications des Inuit du Canada</i> | | | | | | | D.2.1 p. | D.2.2 p. | | |
| 3. <i>Comment concevoir des produits et routes thématiques qui vont fédérer les entreprises inuit autour d'un projet de destination touristique</i> | | | D.3.1 p. | D.3.2 p. | | D.3.3 p. | D.3.4 p. | D.3.5 p. | | |

SCHEDULE

| | Thursday October 28 | | | | Friday October 29 | | | | Saturday October 30 | |
|--|---------------------|------------------|----------------|----------------|-------------------|------------------|----------------|----------------|---------------------|------------------|
| | 9:30 - 10:30 AM | 11:00 - 12:30 AM | 1:30 - 3:00 PM | 3:30 - 5:00 PM | 9:00 - 10:15 AM | 10:30 - 12:00 AM | 1:30 - 3:00 PM | 3:30 - 5:00 PM | 9:00 - 10:30 AM | 10:45 - 12:30 AM |
| | | | | | | | | | | |
| A. PLANARY SESSIONS | A.1 p. | | | | A.2 p. | | | | A.3 p. | A.4 p. |
| B. PAPER PRESENTATIONS | | | | | | | | | | |
| 1. <i>Environmental Issues and Aboriginal Knowledge</i> | | | | B.1.1 p. | | B.1.2 p. | | B.1.3 p. | | |
| 2. <i>Media, Arts and Culture</i> | | B.2.1 p. | B.2.2 p. | B.2.3 p. | | B.2.4 p. | | | | |
| 3. <i>Local, National and International Governance</i> | | B.3.1 p. | | | | B.3.2 p. | | | | |
| 4. <i>Language and Identity</i> | | B.4.1 p. | B.4.2 p. | B.4.3 p. | | | | | | |
| 5. <i>Society, Traditional Values and Contemporaneity</i> | | | B.5.1 p. | B.5.2 p. | | | | | B.5.3 p. | |
| 6. <i>Wellness and Health</i> | | B.6.1 p. | B.6.2 p. | | | | | | | |
| 7. <i>Linguistic Studies</i> | | | | | | B.7.1 p. | B.7.2 p. | B.7.3 p. | | |
| 8. <i>Education</i> | | | B.8.1 p. | B.8.2 p. | | | | | | |
| C. SESSIONS | | | | | | | | | | |
| 1. <i>Intellectual Property and Ethics</i> | | C.1.1 p. | C.1.2 p. | C.1.3 p. | | C.1.4 p. | | | | |
| 2. <i>Authority, Leadership and Governance</i> | | C.2.1 p. | C.2.2 p. | C.2.3 p. | | | | | C.2.4 p. | |
| 3. <i>Inuit and First Nations Teachers Training at University</i> | | | | | | C.3.1 p. | C.3.2 p. | C.3.3 p. | | |
| 4. <i>Settlement, Subsistence and Change Among the Nunatsiavutmiut</i> | | | | | | | C.4.1 p. | C.4.2 p. | | |
| 5. <i>Learning about the Qikiqtani Truth Commission</i> | | | | | | | C.5.1 p. | C.5.2 p. | | |
| D. WORKSHOPS | | | | | | | | | | |
| 1. <i>Dangerous Knowledges: Inuit Perspectives on Climate Change Challenges Scientific Orthodoxy</i> | | | D.1.1 p. | D.1.2 p. | | | | | | |
| 2. <i>Dreams and Democracy: Claims of the Canadian Inuit</i> | | | | | | | D.2.1 p. | D.2.2 p. | | |
| 3. <i>How to Design Thematic Products and Tours Which Will Unite Inuit Enterprises Around a Proposed Tourist Destination</i> | | | D.3.1 p. | D.3.2 p. | | D.3.3 p. | D.3.4 p. | D.3.5 p. | | |

MERCREDI 27 OCTOBRE 2010 / WEDNESDAY, OCTOBER 27, 2010

17 h – 19 h

Entrée principale / Main entrance

Inscription au Pavillon des Premiers-Peuples de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue à Val-d'Or,
675, 1^{re} Avenue, Val-d'Or, QC (819) 874-8728

Registration at the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue First Peoples Pavilion in Val-d'Or,
675 1st Avenue, Val-d'Or, QC (819) 874-8728

8 h – 8 h 30
Entrée principale / Main entrance

Inscription au Pavillon des Premiers-Peuples de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue à Val-d'Or,
675, 1^{re} Avenue, Val-d'Or, QC (819) 874-8728

Registration at the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue First Peoples Pavilion in Val-d'Or,
675 1st Avenue, Val-d'Or, QC (819) 874-8728

8 h 30 – 9 h 30
Salle aux usages multiples (SUM) / Multipurpose room (MPR)

Introduction du Congrès et présidence / Conference Introduction and Chair : Gisèle Maheux

Accueil / Welcoming

M. Lucien Wabanonik, Grand chef, Conseil tribal de la Nation Algonquine Anishinabeg
Grand Chief, Algonquin Anishinabeg National Tribal Council

Mr. Norman Young, Grand chef, Secrétariat de la Nation Algonquine
Grand Chief, Algonquin Nation Secretariat

Mots de bienvenue / Words of Welcome

M. Denis Martel, Vice-recteur à l'enseignement et à la recherche de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue
Vice-President of the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (Academics and Research)

Mme Carole Lévesque, Directrice du réseau DIALOG
Director of the DIALOG Network

9 h 30 – 10 h 30

A.1 Séance plénière / Plenary session

SUM (MPR)

Ouverture du congrès / Conference opening

***DS / SB Local/Room 3233**

Président / Chair: Vincent Rousson

M. Donat Savoie, Président d'honneur du 17^e Congrès d'études Inuit
Honorary President of the 17th Inuit Studies Conference

Conférence d'ouverture / Opening conference

M. Pita Aatami, Président, Société Makivik, Nunavik, Canada
President, Makivik Corporation, Nunavik, Canada

10 h 30 – 11 h
Pause café / Coffee break

*Diffusion simultanée (DS) / Simultaneous Broadcast (SB) Local / Room 3233

B.2.1 Communications libres / Paper Presentations
Médias, arts et culture / Media, Arts and Culture

Local / Room 4112

Présidente / Chair: Rosanne van Klaveren

Aviaja Lyberth, University of Greenland, Greenland

Public service and the media consumption of the elderly in Nuuk

Nancy Wachowich, University of Aberdeen, Scotland, United Kingdom et Willow Scobie, University of Ottawa, Ontario, Canada

High Speed Access: Inuit youth and on-line autobiographies

Virginia Barter, Historical Writer and Storyteller, Ontario, Canada

Searching for the Silver Fox: Issues of Métis Identity in Canada Today from a Family History Perspective

B.3.1 Communications libres / Paper Presentations
Gouvernance locale, nationale et internationale
Local, National and International Governance

SUM (MPR)

Présidente / Chair: Marianne Stenbaek

Françoise Morin, Université de Lyon 2 Lumière, France

Le rôle des organisations inuit dans le mouvement international autochtone

Jens Dahl, Centre for Comparative Cultural Studies, Denmark

Inuit in the United Nations

Erica Dingman, The New School, USA

The Question of Sovereignty: Is Climate Change the Lynchpin that Redefines the Very Term?

B.4.1 Communications libres / Paper Presentations
Langue et identité / Language and Identity

Local / Room 3202-A

Présidente / Chair: Yvonne da Silveira

Louis-Jacques Dorais, Université Laval, Québec, Canada et Pasha Puttayuk, Commission scolaire Kativik, Nunavik, Canada

Language, Community, Identity, and the Young Inuit

Birgitte Jacobsen, University of Greenland, Greenland

A linguistic climate change. Global and municipal aspects of the linguistic situation in Greenland

Ivalu I. Mathiassen, University of Greenland, Greenland

Greenlandic orientalism: Representation and stereotypes of Greenland and Greenlanders in recent time

B.6.1 Communications libres / Paper Presentations
Bien-être et santé / Wellness and Health

Local / Room 4225

Présidente / Chair: Elizabeth Cooper

Audrey Simon, Université de Montréal, Québec, Canada

Toxoplasma gondii in the Canadian Arctic: ecological conundrum and public health issue for Inuit people

Vishal Avinashi, University of Toronto, Ontario, Canada, V. Petkova, Canada Prenatal Nutrition Program, Canada, S. Zlotkin, University of Toronto, Ontario, Canada, R. Jetty, M. Charon and G. Osborne, Government of Nunavut, Nunavut, Canada

Infant Cereal Program in Nunavut: What can We do Better?

Frank Tester et Paule McNicoll, University of British Columbia, British Columbia, Canada

Making Much of Measles: A comparative account of a measles outbreak in the Ungava region of Arctic Quebec, 1952, with measles epidemics among colonized people of the South Pacific

C.1.1 Session

Propriété intellectuelle et éthique / Intellectual Property and Ethics

Local / Room 4224

Responsable / Convenor: Murielle Nagy

Murielle Nagy, Université Laval, Québec, Canada

Access to data and reports after the completion of a research project

Catherine Bell, University of Alberta, Alberta, Canada

Access to and control over information originating from Aboriginal communities in Canada

Natasha Lyons, Simon Fraser University, British Columbia, Canada

The Middle Ground: Negotiating the nature and ownership of research outcomes in collaborative projects with Aboriginal communities

C.2.1 Session

Autorité, leadership et gouvernance

Authority, Leadership and Governance

Locaux / Rooms 4226-4227

Responsables / Convenors: Lisa Koperqualuk et Frédéric Laugrand

1^{re} partie / 1st part

Enjeux cosmopolitiques dans les sociétés inuit contemporaines
Cosmopolitical Issues in Contemporary Inuit Society

Fabien Pernet, Université Laval, Québec, Canada

Aux sources de l'autorité : l'éducation aux relations avec les êtres non-humains dans la jeune enfance

Caroline Hervé, Université Laval, Québec, Canada

Dynamics of power in Ivujivik (Nunavik) : the role of the angajuk (the oldest one)

Florence Dupré, Université Laval, Québec, Canada et Université de Lyon 2 Lumière, France

Gouvernance et parentés. Étude exploratoire des perspectives qikirtamiut sur les enjeux relationnels contemporains de la société des Îles Belcher (Nunavut)

JEUDI 28 OCTOBRE 2010 / THURSDAY, OCTOBER 28, 2010
12 h 30 – 13 h 30

Cafétéria du Cégep / Cegep cafeteria
Dîner / Lunch

et / and

Local / Room 3230

Projection du film : **Qimmit : Un choc, deux vérités** / Film showing : **Qimmit : Un choc, deux vérités**
Version française / French version (52 min.)
Ole Gjerstad et Joëlie Sanguya
Office National du Film du Canada / National film Board of Canada

B.2.2 Communications libres / Paper Presentations
Médias, arts et culture / Media, Arts and Culture

Local / Room 4112

Présidente / Chair: Virginia Barter

Jette Rygaard, University of Greenland, Greenland
Public Service among Inuit in Greenland, Canada and Alaska

Birgit Kleist Pedersen, University of Greenland, Greenland
The political institutionalizing of art and culture in Greenland contested among Kalaallit artists

B.4.2 Communications libres / Paper Presentations
Langue et identité / Language and Identity

SUM (MPR)

Président / Chair: Louis-Jacques Dorais

Tikaajaat Kristensen, University of Greenland, Greenland
The use of code switching on Facebook among Kalaallit youth

Daniel Chartier, Université du Québec à Montréal, Québec, Canada
Enjeux et perspectives d'une histoire prospective de la littérature inuit écrite du Nunavik

Gordon L. Pullar, University of Alaska Fairbanks, USA
Assimilation and Identity among the Kodiak Island Sugpiat

B.5.1 Communications libres / Paper Presentations
Société, valeurs traditionnelles et contemporanéité
Society, Traditional Values and Contemporaneity

Local / Room 3202-A

Président / Chair: Bernard Saladin d'Anglure

Mark K. Watson, Barbara Papigatuk, Concordia University, Quebec, Canada
How Far South is North? Urbanization and the Challenge to Public Understanding of Northern Indigenous Life

Ole Marquardt, University of Greenland, Greenland
Greenland's demography from 1700 to 2010: long term evolution of fertility rates, mortality rates and average life expectancy among the Inuit in Greenland

Donna Patrick, Carleton University, Ontario, Canada, Sherry Metcalfe, Ottawa Inuit Children's Centre (OICC), Ontario, Canada, Appa Mark, OICC, Ontario, Canada, Robin MacDonald, OICC, Ontario, Canada, Anita Kushwaha and Tim Browne, Carleton University, Ontario, Canada
Reimagining our World: Places of Belonging for Urban Inuit

B.6.2 Communications libres / Paper Presentations
Bien-être et santé / Wellbeing and Health

Local / Room 4225

Président / Chair: George W. Wenzel

Kirk Dombrowski et Joshua Moses, City University of New York, USA

A Social Network Approach to Inuit Suicide

Elizabeth Cooper and Christopher Trott, University of Manitoba, Manitoba, Canada

Concepts of Health and Wellness in Aklavik, North West Territories, Canada

Minnie Akparook, Inuulitsivik Health Center, Nunavik, Canada

Evolution and a progress report of the situation of diabetes in Nunavik

B.8.1 Communications libres / Paper Presentations
Éducation / Education

Local / Room 3202-B

Présidente / Chair: Fiona Walton

Frank Tester, University of British Columbia, British Columbia, Canada et Peter Kulchyski, University of Manitoba, Manitoba, Canada

Structures and Semiotics of Suffering: two photographs from the residential school at Igluligarrjuk (Chesterfield Inlet)

Thierry Rodon, Carleton University and Centre Interuniversitaire d'Études et de Recherches Autochtones (CIERA), Québec, Canada

Improving access to university education in the Canadian Arctic: learning from past experiences and listening to the Inuit students

Paul Berger, Lakehead University, Ontario, Canada, Ruth Angutiqjuaq, Nunavut Arctic College, Nunavut, Canada, Ragilee Attagootak, Qarmartalik School, Nunavut, Canada and Julia Audlakiak, Nunavut, Canada

Early experience conducting collaborative education research in Nunavut

C.1.2 Session

Propriété intellectuelle et éthique (suite de C.1.1)
Intellectual Property and Ethics (continuation of C.1.1)

Local / Room 4224

Responsable / Convenor: Murielle Nagy

Yves Labrèche, Collège universitaire de Saint-Boniface, Manitoba, Canada

Name and self-representation among the Labrador Inuit-Metis and the Manitoba francophone Métis: Towards an ethics of reconciliation?

Cunera Buijs, National Museum of Ethnology, Netherlands et Aviaaja Rosing Jacobsen, Greenland National Museum, Greenland

Repatriation of Indigenous knowledge and intellectual property to East Greenland

Tracy O'Hearn, Pauktutit Inuit Women of Canada, Canada and Phillip Bird, P.J. Bird Consulting, Ontario, Canada

Managing and protecting Inuit traditional knowledge: The experiences of an Inuit women's organization in Canada

C.2.2 Session

Autorité, leadership et gouvernance (suite de C.2.1)

Authority, Leadership and Governance (continuation of C.2.1)

Locaux / Rooms 4226-4227

Responsables / Convenors: Lisa Koperqualuk et Frédéric Laugrand

**1^{re} partie (suite) / 1st part (continued) Enjeux cosmopolitiques dans les sociétés inuit contemporaines
Cosmopolitical Issues in Contemporary Inuit Society**

Louis McComber, Chercheur autonome, Québec, Canada

Leadership, governance, dependence and resistance in the Canadian North

Francis Lévesque, University of Alberta, Alberta, Canada

Investigating the Inuit-Canadian Government relationship. The Qikiqtani Truth Commission as an example of Inuit Leadership

Lisa Koperqualuk, Université Laval, Québec, Canada

Puvirnituq Religious and Political Dynamics

D.1.1 Atelier / Workshop

**Dangereux savoirs : La perception inuit des changements climatiques
remet en question l'orthodoxie scientifique**

Dangerous Knowledges: Inuit Perspectives on Climate Change Challenges

Scientific Orthodoxy

Local / Room 3230

Responsables / Convenors:

Ian Mauro, University of Victoria, British Columbia, Canada

Christopher Trott, University of Manitoba, Manitoba, Canada

Peter Kulchyski, University of Manitoba, Manitoba, Canada

Zacharias Kunuk, Igloodik Isuma Productions, Nunavut, Canada

D.3.1 Atelier / Workshop

**Comment concevoir des produits et routes thématiques qui vont fédérer les
entreprises inuit autour d'un projet de destination touristique**

How to Design Thematic Products and Tours Which Will Unite

Inuit Enterprises Around a Proposed Tourist Destination

Local / Room 3203

Responsables / Convenors: Sylvie Blangy, Université d'Ottawa, Ontario, Canada et Université Montpellier III, France

Marie-Françoise Guédon, Université d'Ottawa, Ontario, Canada

15 h – 15 h 30

Pause café / Coffee break

B.1.1 Communications libres / Paper Presentations
Enjeux environnementaux et savoirs autochtones
Environmental Issues and Aboriginal Knowledge

Local / Room 4225

Présidente / Chair: Lene Kielsen Holm

Rachel Hirsch, York University, Ontario, Canada

Bridging the research-policy-practice gap: Applying indigenous knowledge about climate change and ecological health in the Canadian Arctic

José Gérin-Lajoie, Université du Québec à Trois-Rivières, Québec, Canada, Alain Cuerrier, Université de Montréal, Québec Canada et Esther Lévesque, Université du Québec à Trois-Rivières et Université Laval, Québec, Canada

Inuit perception of environmental changes affecting vegetation in three communities in Nunavik: regional differences

B.2.3 Communications libres / Paper Presentations
Médias, arts et culture / Media, Arts and Culture

Local / Room 4112

Présidente / Chair: Glorya Pellerin

Rosanne van Klaveren, Media and Design Academy Genk, Catholic University Leuven, Belgium

Food related: Can artistic research unite the Arctic peoples?

Aviaq Jorgensen, University of Greenland, Greenland

Tweens use of media in Nuuk and Upernavik

Karen Langgård, University of Greenland, Greenland

Aboriginal agency in Kalaallit Nunaat ?

B.4.3 Communications libres / Paper Presentations
Langue et identité/ Language and Identity

Local / Room 3202-A

Présidente / Chair: Yvonne da Silveira

Flemming A.J. Nielsen, University of Greenland, Greenland

When the Bible came to Greenland: The clash of Christian and Inuit cultures

P. E. Pigott, Memorial University, Newfoundland and Labrador, Canada

Sikuit Kanuittusuatuinnanit: documenting Labrador Inuit sea ice knowledge and use

B.5.2 Communications libres / Paper Presentations
Société, valeurs traditionnelles et contemporanéité
Society, Traditional Values and Contemporaneity

SUM (MPR)

Présidente / Chair: Donna Patrick

Joshua Moses and Kirk Dombrowski, City University of New York, USA

Social class, Differential Access to Resources and Traditional Ecological Knowledge (TEK) in a Labrador Inuit Community

Bernard Saladin d'Anglure, Université Laval, Québec, Canada

La cosmo-sociologie inuit comme cas type pour réexaminer les cosmo-sociologies des autres peuples autochtones chasseurs-cueilleurs dans le monde

B.8.2 Communications libres / Paper Presentations
Éducation / Education

Local / Room 3202-B

Président / Chair: Thierry Rodon

Valentina de Krom, Harriet Keleutak, Qiallak Qumaaluk, Commission scolaire Kativik, Nunavik, Canada and Donald Taylor, McGill University, Quebec, Canada

Decolonizing Linguicide through Bilingual Education in Nunavik: Policy, Programs and Research

Paul Berger, Lakehead University, Ontario, Canada, Ruth Angutiqjuaq, Nunavut Arctic College, Nunavut, Canada, Ragilee Attagootak, Qarmartalik School, Nunavut, Canada and Julia Audlakiak, Nunavut, Canada

Finding Inuit Math: The mathematical knowledge embedded in traditional practices in Nunavut

Pearl Brower, University of Alaska, USA

The Longest War- Overcoming the Era of Assimilation through Education

Naullaq Arnaquq, Gouvernement of Nunavut, Nunavut, Canada, Fiona Walton, University of Prince Edward Island, Prince Edward Island, Canada, Jukeepa Hainnu, Quluaq School, Nunavut, Canada and Jacob Jaypoody, District Education Authority, Nunavut, Canada

Sivuniksaliurjiit: Research, Scholarship and the Future of Inuit Educational Leadership in Nunavut

C.1.3 Session

Propriété intellectuelle et éthique (suite de C.1.2)

Intellectual Property and Ethics (continuation of C.1.2)

Local / Room 4224

Responsable / Convenor: Murielle Nagy

Violet Ford, Inuit Circumpolar Council, Canada

Who owns Inuit information?

Daryl Pullman, Memorial University, Newfoundland and Labrador, Canada and George Nicholas, Simon Fraser University, British Columbia, Canada

Intellectual property and the ethical/legal status of human DNA: The (ir) relevance of context

Elisa Hart et William Koolage, University of Manitoba, Manitoba, Canada

Past research and new audiences: Are new guidelines needed?

C.2.3 Session

Autorité, leadership et gouvernance (suite de C.2.2)

Authority, Leadership and Governance (continuation of C.2.2)

Locaux / Rooms 4226-4227

Responsables / Convenors: Lisa Koperqualuk et Frédéric Laugrand

1^{re} partie (suite) / 1st part (continued)

Enjeux cosmopolitiques dans les sociétés inuit contemporaines

Cosmopolitical Issues in Contemporary Inuit Society

Frédéric Laugrand, Université Laval, Québec, Canada

Inuit leaders and local gatekeepers in contemporary Inuit Evangelical traditions

Julie Rodrigue, Université Laval, Québec, Canada

L'influence des femmes inuit : le pouvoir de « façonner » des chasseurs et leurs gibiers dans le Kivalliq contemporain

D.1.2 Atelier / Workshop

Dangereux savoirs : La perception inuit des changements climatiques

remet en question l'orthodoxie scientifique

Dangerous Knowledges: Inuit Perspectives on Climate Change Challenges

Scientific Orthodoxy

Local / Room 3233

Responsables / Convenors:

Ian Mauro, University of Victoria, British Columbia, Canada

Christopher Trott, University of Manitoba, Manitoba, Canada

Peter Kulchyski, University of Manitoba, Manitoba, Canada

Zacharias Kunuk, Igloodik Isuma Productions, Nunavut, Canada

Projection de film / Film showing: Inuit knowledge and climate change

D.3.2 Atelier / Workshop

Comment concevoir des produits et routes thématiques qui vont fédérer les

entreprises inuit autour d'un projet de destination touristique (suite de D.3.1)

How to Design Thematic Products and Tours Which Will Unite

Inuit Enterprises Around a Proposed Tourist Destination (continuation of D.3.1)

Local / Room 3203

Responsables / Convenors:

Sylvie Blangy, Université d'Ottawa, Ontario, Canada et Université Montpellier III, France

Marie-Françoise Guédon, Université d'Ottawa, Ontario, Canada

17 h – 18 h

Salle aux usages multiples (SUM) / Multipurpose Room (MPR)

**Cocktail, présentation des expositions et lancement de livres /
Cocktail, presentation of the exhibitions and books release**

Exposition d'art inuit / Exhibition of Inuit art

Les Inuit : Ce que l'art dit de nous / The Inuit: What Art Says About Us

À voir à la SUM jusqu'en juillet 2011 / To see until July 2011

Exposition de photos / Photo Exhibit

Arviq! À la poursuite de la baleine boréale / Arviq! Chasing the Bowhead Whale

À voir à la Salle de conférence (local 4121) du 28 au 30 octobre 2010 /

To see in Conference room (room 4121) from October 28 to 30, 2010

Exposition de photos / Photo Exhibit

Projet «Photovoice» de la communauté inuit de la ville d'Ottawa / Ottawa urban Inuit Photovoice Project

À voir dans le couloir surplombant l'Agora du 28 au 30 octobre 2010 /

To see in the corridor overlooking the Agora from October 28 to 30, 2010

18 h

Temps libre / Free time

20 h

Théâtre Télébec, 125 rue Self, Val-d'Or

Spectacle / Show

Elisapie Isaac : There will be stars

VENDREDI 29 OCTOBRE 2010 / FRIDAY, OCTOBER 29, 2010

8 h 30 – 9 h
Entrée principale / Main entrance

Inscription au Pavillon des Premiers-Peuples de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue à Val-d'Or,
675, 1^{re} Avenue, Val-d'Or, QC (819) 874-8728

Registration at the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue First Peoples Pavilion in Val-d'Or,
675 1st Avenue, Val-d'Or, QC (819) 874-8728

9 h – 10 h 15

A.2 Séance plénière / Plenary session
Conférence / Conference

SUM (MPR)
***DS / SB Local/Room 3233**

Présentateur / Presenter: Gérald McKenzie

M. Zebedee Nungak, Directeur du département de langue, Institut culturel Avataq, Nunavik, Canada
Director of Avataq Language Department, Avataq Cultural Institute, Nunavik, Canada

**Inuktituurniup Saturtaugasuarninga: Summary of Results & Recommendations of a Grassroots Survey For
Revitalization of Inuktitut in Nunavik**

10 h 15 – 10 h 30
Pause café / Coffee break

*Diffusion simultanée (DS) / Simultaneous Broadcast (SB) Local / Room 3233

B.1.2 Communications libres / Paper Presentations
Enjeux environnementaux et savoirs autochtones
Environmental Issues and Aboriginal Knowledge

Local / Room 4225

Présidente / Chair: José Gérin-Lajoie

George W. Wenzel, Jessica Dolan and Chloe Brown, McGill University, Quebec, Canada
A diachronic look at food security in the qikiqtaaluk region of Nunavut

Dominique Henri, University of Oxford, England, United Kingdom
Combining Inuit Ecological Knowledge and Western Science in Wildlife Governance: The Case of Polar Bear Co-management in Nunavut

B.2.4 Communications libres / Paper Presentations
Médias, arts et culture / Media, Arts and Culture

Local / Room 4112

Présidente / Chair: Julie Rodrigue

Aurélie Maire, Université Laval, Québec, Canada
Représentations conceptuelles de la pratique graphique dans la langue et la culture inuit du Nunavut (Arctique oriental canadien) : perspectives ethnolinguistique et anthropologique

Florence Dupré, Université Laval, Québec, Canada
Tatouages et réseaux sociaux. Note de recherche consacrée aux pratiques qikirtamiut contemporaines de marquage corporel

Élise Dubuc, Université de Montréal, Québec, Canada
«Mirsuniq» La transmission des savoirs vestimentaires traditionnels d'Elisapi Inukpuk : Questions d'échanges, d'esthétiques et d'ambiguïtés muséales

B.3.2 Communications libres / Paper Presentations
Gouvernance locale, nationale et internationale
Local, National and International Governance

Locaux / Rooms 4226-4227

Présidente / Chair: Françoise Morin

Peter Evans, University of Cambridge, England, United Kingdom et Paul Pigott, Memorial University, Newfoundland and Labrador, Canada
Innu, Inuit, Settlers, and Europeans in Okak Bay, 1942-1956

Andrea Procter et Keith Chaulk, Memorial University, Newfoundland and Labrador, Canada
Our beautiful land: Current debates in land use planning in Nunatsiavut

Alastair Campbell, Nunavut Tunngavik, Inc., Nunavut, Canada, Udloriak Hanson, Nunavut Tunngavik, Inc., Ontario, Canada, Terry Fenge, Consultant, Ontario, Canada
Meeting the Objectives of Modern Treaties

Marianne Stenbaek, McGill University, Quebec, Canada
An Inuit Arctic Policy for 2010

B.7.1 Communications libres / Paper Presentations
Études linguistiques / Linguistic Studies

Local / Room 3202-B

Président / Chair: Roy Wright

Aurélié Hot, Université Laval, Québec, Canada

Orthographic standardization and education: a comparison between the Inuit language and Occitan

Richard Compton and Christine Pittman, University of Toronto, Ontario, Canada

Pi- as a syntactic pro-form

Anna Berge, University of Alaska Fairbanks, USA

Why do we need MORE documentation of the Inuit Languages?

C.1.4 Session

Propriété intellectuelle et éthique (suite de C.1.3)

Intellectual Property and Ethics (continuation of C.1.3)

Local / Room 4224

Responsable / Convenor: Murielle Nagy

Scot Nickels, Inuit Tapiriit Kanatami, Canada and Cathleen Knotsch, National Aboriginal Health Organization, Canada
Inuit-Specific Perspectives on the Tri-Council Policy Statement Regarding Ethical Conduct of Research Involving Humans (ITK, NAHO, and Inuit Land Claim Organizations)

Lene Kielsen Holm, Inuit Circumpolar Council, Greenland, Lenore A. Grenoble, University of Chicago, USA and Ross A. Virginia, Dickey Center for International Understanding, USA

Toward a new research ethic for Greenland

C.3.1 Session

La formation des enseignants inuit et des Premières Nations à l'université Inuit and First Nations Teachers Training at University

SUM (MPR)

Responsable / Convenor: Gisèle Maheux

Présentation de la session / Presentation of the session

1^{re} partie / 1st part **Les questions relatives aux savoirs enseignants et au contexte biculturel
Questions related to teaching knowledge and bicultural context**

Daniel Quilaqueo Rapimán, Universidad Católica de Temuco, Chili

Enjeux épistémologiques de la double rationalité culturelle des élèves d'écoles en contexte autochtone

Julie Mowatt, École Migwan de Pikogan, Québec, Canada

Quelques stratégies d'enseignement favorisant l'apprentissage des élèves de Premières Nations

Gisèle Maheux, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, Québec, Canada

Rapport aux savoirs et transmission des savoirs scolaires en situation de formation d'enseignants inuit et des Premières Nations

D.3.3 Atelier / Workshop

**Comment concevoir des produits et routes thématiques qui vont fédérer les
entreprises inuit autour d'un projet de destination touristique (suite de D.3.2)**

How to Design Thematic Products and Tours Which Will Unite

Inuit Enterprises Around a Proposed Tourist Destination (continuation of D.3.2)

Local / Room 3203

Responsables / Convenors: Sylvie Blangy, Université d'Ottawa, Ontario, Canada et Université Montpellier III, France
Marie-Françoise Guédon, Université d'Ottawa, Ontario, Canada

Cafétéria du Cégep / Cegep cafeteria

12 h – 13 h 30

Dîner / Lunch

et / and

Local / Room 3230

12 h – 13 h 30

Projection du film: **Qimmit: A Clash of Two Truths / Film showing: Qimmit: A Clash of Two Truths**

Version anglaise / English version (68 min.)

Ole Gjerstad et Joëlie Sanguya

Office National du Film du Canada / National film Board of Canada

B.7.2 Communications libres / Paper Presentations
Études linguistiques / Linguistic Studies

Local / Room 3202-B

Président / Chair: Lawrence Kaplan

Ann Fienup-Riordan, Calista Elders Council, Alaska, USA

Boys are Like Puppies, Ears are Eyes, and Women are Death

Raigelee Alorut and Alana Johns, University of Toronto, Ontario, Canada

Atautsikkut: When Two Actions Happen Together

Roy Wright, Independent researcher, Quebec, Canada

The evolution of the Eskimo-Aleut linguistic family in the context of wider comparison

C.3.2 Session

La formation des enseignants inuit et des Premières Nations à l'université (suite de C.3.1)

Inuit and First Nations Teachers Training at University (continuation of C.3.1)

SUM (MPR)

Responsable / Convenor: Gisèle Maheux

2^e partie / 2nd part **Les questions relatives à la langue**
Questions related to the language

Marguerite Mowatt Gaudreau, École Migwan de Pikogan, Québec, Canada

Réflexion sur les obstacles auxquels se butent les étudiants en formation des maîtres

Yvonne da Silveira, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, Québec, Canada

Le rapport à l'écrit d'enseignants inuit en formation

Elisapi Uitangak et Tiili Alasuak, Ikaarvik School, Nunavik, Canada and Siaja Mangiuk, Nuvviti School, Nunavik, Canada

The development of an inuit educational lexical by a group of persons already involved in the teachers training

3^e partie / 3rd part **Les questions relatives à la professionnalisation de l'enseignement, aux programmes de formation et à la qualification légale**
Questions related to the teaching professionalization, the training program and the legal qualification

Segundo Quintriqueo Millán, Universidad Católica de Temuco, Chili

Réflexions sur la formation des enseignants en contexte indigène

C.4.1 Session

Communauté, mode de vie et changement chez les Nunatsiavutmiut (Labrador Inuit)
Settlement, Subsistence and Change Among the Nunatsiavutmiut
(Labrador Inuit)

Local / Room 3230

Responsables / Convenors: David C. Natcher, Lawrence Felt and Andrea Procter

Lisa Rankin, Memorial University, Newfoundland and Labrador, Canada, Matthew Beaudoin, University of Western Ontario, Ontario, Canada and Natalie Brewster

Southern Exposure: The Inuit of Sandwich Bay, Labrador

Peter Evans, Scott Polar Research Institute, England, United Kingdom

Abandoned and Ousted by the State: the Relocations from Nutak and Hebron, 1956-1959

David C. Natcher, University of Saskatchewan, Saskatchewan, Canada, Lawrence Felt, Memorial University, Newfoundland and Labrador, Canada, Jill McDonald, University of Saskatchewan, Saskatchewan, Canada and Rose Ford, Nunatsiavut, Canada

The Social Organization of Wildfood Production in Postville, Nunatsiavut

C.5.1 Session

Apprendre de la Commission de la vérité Qikiqtani
Learning about the Qikiqtani Truth Commission

Local / Room 4112

Responsable / Convenor: Francis Lévesque

Francis Lévesque, Centre Interuniversitaire d'Études et de Recherches Autochtones (CIERA), Québec, Canada

Introduction de la session

Philip Goldring, Consultant, Ontario, Canada

From Maggie Clay to Stephen Harper -- Canadian History, Public Memory and the 20th-century Arctic

Julie Harris, Contentworks Inc., Ontario, Canada

Walking and Seeing -- Re-examining Iqaluit's Ordinary Landscape

D.2.1 Atelier / Workshop

***Rêves et Démocratie : Revendications des Inuit du Canada
Dreams and Democracy: Claims of the Canadian Inuit***

Local / Room 3233

Responsable / Convenor: Marianne Demmer

Partners and Team:

Murray Angus and Morley Hanson, Primary Content Advisors, Nunavut Sivuniksavut, Ontario, Canada
Marianne Demmer and Kath Clarida Fry, Project Managers, Documentary Production, EnTheos Films, Ontario, Canada
Tommy Akulukjuk, David Joanasie, Pauloosie Akeeagok et Stacey Aglok MacDonald, Documentary guides, Nunavut Sivuniksavut, Ontario, Canada
Government of Nunavut, Department of Education, Nunavut, Canada

D.3.4 Atelier / Workshop

***Comment concevoir des produits et routes thématiques qui vont fédérer les
entreprises inuit autour d'un projet de destination touristique (suite de D.3.3)***

How to Design Thematic Products and Tours Which Will Unite

Inuit Enterprises Around a Proposed Tourist Destination (continuation of D.3.3)

Local / Room 3203

Responsables / Convenors: Sylvie Blangy, Université d'Ottawa, Ontario, Canada et Université Montpellier III, France
Marie-Françoise Guédon, Université d'Ottawa, Ontario, Canada

15 h – 15 h 30
Pause café / Coffee break

B.1.3 Communications libres / Paper Presentations
Enjeux environnementaux et savoirs autochtones
Environmental Issues and Aboriginal Knowledge

Local / Room 4225

Présidente / Chair: Dominique Henri

Marie-Pierre Lardeau, James Ford, McGill University, Quebec, Canada, Gwen Healy, Arctic Health Research Network, Nunavut, Canada

Food Insecurity among Iqaluit's Vulnerable Population in the Context of Socio-Economic-Climatic Change

Lill Rastad Bjorst, University of Copenhagen, Denmark

People and Ice: the case of the Ilulissat Ice Fjord. Human and Non-human Actors in the ongoing Climate Debate

Virginie Larivière, Université du Québec à Montréal, Québec, Canada

La vulnérabilité et l'adaptation aux changements climatiques : le cas de Kuujjuarapik-Whapmagoostui

B.7.3 Communications libres / Paper Presentations
Études linguistiques / Linguistic Studies

Local / Room 3202-B

Présidente / Chair: Aurélie Hot

Lawrence Kaplan, University of Alaska Fairbanks, USA

Alaskan Inupiaq and Evidence of Contact with other Inuit Languages

Coner Cook, University of Toronto, Ontario, Canada

Unusual developments in Utkuhiksalingmiut Inuktitut consonant clusters

Elizabeth Gatbonton, Harriet Andersen, Augusta Erving, Janine Lightfoot, Christina Nochasak and Toni White, Tomgâsok Cultural Centre, Nunatsiavut, Canada

A task-based curriculum for reversing aboriginal language loss

C.3.3 Session

**La formation des enseignants inuit et des Premières Nations à l'université
(suite de C.3.2)**

**Inuit and First Nations Teachers Training at University
(continuation of C.3.2)**

SUM (MPR)

Responsable / Convenor: Gisèle Maheux

3^e partie (suite) / 3rd part (continued)

**Les questions relatives à la professionnalisation de l'enseignement, aux programmes de formation et à la qualification légale
Questions related to the teaching professionalization, the training program and the legal qualification**

Nancy Crépeau, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, Québec, Canada

Des approches éducatives intégrées pour les étudiants autochtones au Centre d'études supérieures Lucien-Cliche de Val-d'Or

Marco Bacon, Centre des Premières Nations Nikanite, Québec, Canada et Roberto Gauthier, Université du Québec à Chicoutimi, Québec, Canada

La contribution du Centre des Premières Nations Nikanite à la formation des maîtres

Glorya Pellerin, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, Québec, Canada

Mise en place d'une approche de support à la formation des enseignants inuit de Puvirnituk et d'Ivujivik à l'aide des TIC : contexte, problématique et processus

C.4.2 Session

**Communauté, mode de vie et changement chez les Nunatsiavutmiut (Labrador Inuit)
(suite de C.4.1)**

**Settlement, Subsistence and Change Among the Nunatsiavutmiut
(Labrador Inuit) (continuation of C.4.1)**

Local / Room 3230

Responsables / Convenors: David C. Natcher, Lawrence Felt and Andrea Procter

Lawrence Felt, Memorial University, Newfoundland and Labrador, Canada and David C. Natcher, University of Saskatchewan, Saskatchewan, Canada

The More Things Change...: Patterns of Wildfood Harvesting Among the Nunatsiavummiut of Labrador's North Coast

Laura Fleming, Barry Smit and Ruth DeSantis, University of Guelph, Ontario, Canada

Adapting to Change in Hopedale, Nunatsiavut

Andrea Procter, Memorial University, Newfoundland and Labrador, Canada

Nunatsiavut Land Claims and the Politics of Inuit Wildlife Harvesting

C.5.2 Session

Apprendre de la Commission de la vérité Qikiqtani (suite de C.5.1)

Learning about the Qikiqtani Truth Commission (continuation of C.5.1)

Local / Room 4112

Responsable / Convenor: Francis Lévesque

Madeleine Redfern, Qikiqtani Truth Commission, Nunavut, Canada

There will be unpleasant things to hear'-- The Legacy of the QTC

Ryan Shackleton, Contentworks Inc., Ontario, Canada

Crossing Cultures -- The History of Inuit Special Constables in the Baffin Region

D.2.2 Atelier / Workshop

Rêves et Démocratie : Revendications des Inuit du Canada (suite de D.2.1)

Dreams and Democracy: Claims of the Canadian Inuit (continuation of D.2.1)

Local / Room 3233

Responsable / Convenor: Marianne Demmer

Partners & Team:

Murray Angus and Morley Hanson, Primary Content Advisors, Nunavut Sivuniksavut, Ontario, Canada

Marianne Demmer and Kath Clarida Fry, Project Managers, Documentary Production, EnTheos Films, Ontario, Canada

Tommy Akulukjuk, David Joanasié, Pauloosie Akeegok et Stacey Aglok MacDonald, Documentary guides, Nunavut Sivuniksavut, Ontario, Canada

Government of Nunavut, Department of Education, Nunavut, Canada

D.3.5 Atelier / Workshop

Comment concevoir des produits et routes thématiques qui vont fédérer les entreprises inuit autour d'un projet de destination touristique (suite de D.3.4)

How to Design Thematic Products and Tours Which Will Unite

Inuit Enterprises Around a Proposed Tourist Destination (continuation of D.3.4)

Local / Room 3203

Responsables / Convenors: Sylvie Blangy, Université d'Ottawa, Ontario, Canada et Université Montpellier III, France

Marie-Françoise Guédon, Université d'Ottawa, Ontario, Canada

VENDREDI 29 OCTOBRE 2010 / FRIDAY, OCTOBER 29, 2010

15 h

Local / Room 3202-A

Présentation d'une œuvre d'art interactive / Presentation of an interactive art piece
"Four Directions": Exploring family histories through the artistic use of photographs, texts, and maps

Virginia Barter

18 h – 22 h

Hôtel Forestel, 1001, 3e Avenue Est, Val-d'Or

Banquet

8 h 30 – 9 h

Entrée principale / Main entrance

Inscription au Pavillon des Premiers-Peuples de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue à Val-d'Or,
675, 1^{re} Avenue, Val-d'Or, QC (819) 874-8728

Registration at the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue First Peoples Pavilion in Val-d'Or,
675 1st Avenue, Val-d'Or, QC (819) 874-8728

9 h – 10 h 30

A.3 Séance plénière / Plenary session
Conférence / Conference

SUM (MPR)
***DS / SB Local/Room 3233**

Présentateur / Presenter: Gérald McKenzie

M. Aipilie Kenuayuak, Commission scolaire Kativik, Directeur, École Ikaarvik, Nunavik, Canada
Kativik School Board, Director, Ikaarvik School, Nunavik, Canada

Les enjeux et les défis de l'éducation
Issues and Challenges of Education

B.5.3 Communications libres / Paper Presentations
Société, valeurs traditionnelles et contemporanéité
Society, Traditional Values and Contemporaneity

Local / Room 4225

Président / Chair: Francis Lévesque

Sylvie Blangy, Université d'Ottawa, Ontario, Canada et Université Montpellier III, France, Vera Avaala, Nunavut, Canada et
Britt Marie Labba, Sweden

**Ecotourisme autochtone : regards croisés et recherche collaborative entre les Inuit de Baker Lake, les Saami
de Övre Soppero de Suède**

Emmanuelle Crane, Institut de Recherche Interdisciplinaire sur les enjeux sociaux: sciences sociales, politique et santé (IRIS),
France

Hermès – maison de haute couture au Nunavut: quand l'Art se mêle à l'Économie

Kennet Pedersen, University of Greenland, Greenland

Contesting the contesting of Inuit aboriginality

*Diffusion simultanée (DS) / Simultaneous Broadcast (SB) Local / Room 3233

C.2.4 Session

Autorité, leadership et gouvernance (suite de C.2.3)

Authority, Leadership and Governance (continuation of C.2.3)

Locaux / Rooms 4226-4227

Responsables / Convenors: Shelley Tulloch et Marise Lachapelle

2^e partie / 2nd part

Formation, agencité de la jeunesse et enjeux éducatifs

The Training and Agency of Youth, and Educational Issues

Thierry Rodon, Carleton University and Centre Interuniversitaire d'Études et de Recherches Autochtones (CIERA), Québec, Canada

Inuit Governance and Leadership: Youth voices from Nunavut

Shelley Tulloch, Saint-Mary's University, Nova Scotia, Canada

Youth Agency and Voice in Inuit Language Revitalization

Marise Lachapelle, Université Laval, Québec, Canada

Perspectives on Inuit postsecondary Education

10 h 30 – 10 h 45

Pause café / Coffee break

A.4 Séance plénière / Plenary session
Table ronde / Roundtable

SUM (MPR)
***DS / SB Local/Room 3233**

Présentatrice / Presenter: Suzy Basile

Penser et construire l'avenir des communautés... / To think and build the future of the communities...

M. Fernand Roy Négociateur, Secrétariat aux affaires autochtones, Gouvernement du Québec, Canada
Negociator, Secrétariat aux affaires autochtones, Government of Quebec, Canada

La gouvernance au Nunavik / Nunavik Governance

Mme Lene Kielsen Holm Directrice, Développement durable, environnement et recherche, Conseil circumpolaire inuit
(Groenland), Groenland
Director, Sustainable Development, Environment and Research, Inuit Circumpolar Council
(Greenland), Greenland

Les questions environnementales / Environmental issues

Mme Lisa Koperqualuk Présidente-fondatrice, Association des femmes du Nunavik, Nunavik, Canada
Founder & director, Women's Association of Nunavik, Nunavik, Canada

La perspective des femmes / Women's point of view

Mme Alicia Nalukturuk Présidente, Commission Scolaire Kativik, Nunavik, Canada
President, Kativik School Board, Nunavik, Canada

L'éducation / Education

M. Donat Savoie Président d'honneur du 17^e Congrès d'études Inuit
Honorary President of 17th Inuit Studies Conference

Conclusion

Annnonce du lieu du 18^e Congrès d'études Inuit / Announcement of the 18th Inuit Studies Conference venue

M. Bernard Saladin d'Anglure Professeur associé, Faculté des sciences sociales
Département d'anthropologie, Université Laval, Québec, Canada

12 h 30

Clôture du congrès/ Conference ends